

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B**

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2004/37/ES

ze dne 29. dubna 2004

**o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci
(šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS)**

(kodifikované znění)

(Text s významem pro EHP)

(Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 50)

Ve znění:

► **M1**

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/27/EU ze dne 26. února 2014

Úřední věstník		
Č.	Strana	Datum
L 65	1	5.3.2014



**SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY
2004/37/ES**

ze dne 29. dubna 2004

o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci (šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS)

(kodifikované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 137 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Rady 90/394/EHS ze dne 28. června 1990 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům při práci (šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) ⁽³⁾ byla několikrát podstatně změněna ⁽⁴⁾. V zájmu přehlednosti a srozumitelnosti by proto tato směrnice měla být kodifikována.
- (2) Dodržování minimálních požadavků určených k zaručení lepší úrovně zdraví a bezpečnosti, pokud jde o ochranu zaměstnanců před riziky expozice karcinogenům nebo mutagenům při práci, je pro zajištění zdraví a bezpečnosti zaměstnanců nezbytné a jeho cílem je rovněž poskytnout všem zaměstnancům ve Společenství minimální ochranu.
- (3) Tato směrnice je samostatnou směrnicí ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců

⁽¹⁾ Úř. věst. C 368, 20.12.1999, s. 18.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 2. září 2003 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 30. března 2004.

⁽³⁾ Úř. věst. L 196, 26.7.1990, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 1999/38/ES (Úř. věst. L 138, 1.6.1999, s. 66).

⁽⁴⁾ Viz přílohu IV, část A.

▼B

při práci ⁽¹⁾. Proto jsou ustanovení uvedené směrnice v plném rozsahu použitelná na expozice zaměstnanců karcinogenům nebo mutagenům, aniž jsou dotčena přísnější nebo konkrétnější ustanovení této směrnice.

- (4) Je třeba zavést jednotnou úroveň ochrany před riziky souvisejícími s karcinogeny a mutageny pro Společenství jako celek a tato úroveň ochrany by neměla být stanovena podrobnými předpisy, ale rámcem obecných zásad umožňujících členským státům uplatňovat minimální požadavky jednotným způsobem.
- (5) Mutageny zárodečných buněk jsou látky schopné vyvolat trvalou změnu množství nebo struktury genetického materiálu buňky způsobující změnu fenotypických znaků této buňky, které mohou být přenášeny na dceřiné buňky.
- (6) Kvůli svému mechanismu činnosti mohou mít mutageny zárodečných buněk karcinogenní účinky.
- (7) Příloha VI směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sbližování právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek ⁽²⁾ obsahuje klasifikační kritéria a postupy označování každé z těchto látek.
- (8) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES ze dne 31. května 1999 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků ⁽³⁾ obsahuje údaje o klasifikačních kritériích a postupech označování těchto přípravků.
- (9) Za všech pracovních situací musejí být zaměstnanci chráněni před přípravky obsahujícími jeden nebo více karcinogenů nebo mutagenů a před karcinogenními nebo mutagenními sloučeninami vznikajícími na pracovišti.
- (10) Za účelem zajištění nejlepší možné úrovně ochrany je u některých látek nezbytné vzít v úvahu všechny možné způsoby absorpce, včetně možnosti průniku kůží.
- (11) Současné vědecké poznání sice neumožňuje stanovit úroveň, pod kterou zdravotní rizika přestávají existovat, avšak snížení expozice karcinogenům nebo mutagenům tato rizika sníží.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1. Směrnice pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. 196, 16.8.1967, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽³⁾ Úř. věst. L 200, 30.7.1999, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003.

▼B

- (12) Pro přispění ke snížení těchto rizik je nutné stanovit limitní hodnoty a další přímo související předpisy pro všechny karcinogeny nebo mutageny, u nichž to dostupné informace, včetně vědeckých a technických údajů, dovolují.
- (13) Limitní hodnoty expozice při práci musí být považovány za důležitou složku obecných opatření pro ochranu zaměstnanců. Tyto limitní hodnoty musí být přezkoumány, kdykoli to bude nezbytné s ohledem na novější vědecké údaje.
- (14) Při ochraně zdraví zaměstnanců by se měla uplatňovat zásada předběžné opatrnosti.
- (15) Musí být přijata preventivní opatření na ochranu zdraví a bezpečnosti zaměstnanců vystavených působení karcinogenů nebo mutagenů.
- (16) Tato směrnice představuje konkrétní příspěvek k vytvoření sociálního rozměru vnitřního trhu.
- (17) Na základě rozhodnutí Rady 74/325/EHS ⁽¹⁾ konzultovala Komise s cílem vypracovat návrhy pro směrnice převzaté v této směrnici Poradní výbor pro bezpečnost, hygienu a ochranu zdraví při práci.
- (18) Touto směrnicí nejsou dotčeny povinnosti členských států ohledně lhůt pro provedení stanovených v části B přílohy IV,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Účel

1. Účelem této směrnice je ochrana zaměstnanců proti rizikům pro jejich zdraví a bezpečnost včetně jejich prevence, která vznikají nebo která by mohla vzniknout z expozice karcinogenům nebo mutagenům při práci.

Stanoví konkrétní minimální požadavky v této oblasti včetně limitních hodnot.

2. Tato směrnice se nevztahuje na zaměstnance vystavené pouze záření, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 185, 9.7.1974, s. 15. Rozhodnutí zrušené rozhodnutím Rady ze dne 22. července 2003 (Úř. věst. C 218, 13.9.2003, s. 1).

▼B

3. Směrnice 89/391/EHS se vztahuje v plném rozsahu na celou oblast uvedenou v odstavci 1, aniž jsou dotčena přísnější nebo konkrétnější ustanovení této směrnice.

▼M1

4. Pokud jde o azbest, o němž pojednává směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/148/ES ⁽¹⁾, použijí se ustanovení této směrnice, kdykoli jsou výhodnější pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

▼B*Článek 2***Definice**

Pro účely této směrnice se rozumí:

▼M1

a) „karcinogenem“:

i) látka nebo směs, která splňuje kritéria pro klasifikaci jako karcinogen kategorie 1A nebo 1B uvedená v příloze I nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ⁽²⁾,

ii) látka, směs nebo postup uvedený v příloze I této směrnice, jakož i látka nebo směs uvolňovaná postupem uvedeným ve zmíněné příloze;

b) „mutagenem“:

látka nebo směs, která splňuje kritéria pro klasifikaci jako mutagen v zárodečných buňkách kategorie 1A nebo 1B uvedená v příloze I nařízení (ES) č. 1272/2008;

▼B

c) „limitní hodnotou“, není-li uvedeno jinak, limit časově váženého průměru koncentrace „karcinogenu nebo mutagenu“ ve vzduchu v dýchací zóně zaměstnance ve vztahu ke specifikovanému referenčnímu období stanovenému v příloze III této směrnice.

*Článek 3***Oblast působnosti – určení a hodnocení rizik**

1. Tato směrnice se vztahuje na činnosti, při nichž zaměstnanci jsou nebo mohou být vystaveni působení karcinogenů nebo mutagenů v souvislosti s vykonávanou prací.

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/148/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí azbestu při práci (Úř. věst. L 330, 16.12.2009, s. 28).

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí, o změně a zrušení směrnic 67/548/EHS a 1999/45/ES a o změně nařízení (ES) č. 1907/2006 (Úř. věst. L 353, 31.12.2008, s. 1).

▼B

2. V případě jakékoli činnosti, která může zahrnovat riziko expozice karcinogenům nebo mutagenům, musí být určena povaha, stupeň a trvání expozice zaměstnance, aby bylo možné vyhodnotit všechna rizika pro zdraví a bezpečnost zaměstnanců a stanovit opatření, která je třeba přijmout.

Toto hodnocení musí být opakováno pravidelně a dále kdykoli dojde ke změně podmínek, která může mít vliv na expozici zaměstnance karcinogenům nebo mutagenům.

Zaměstnavatel musí informace využívané k tomuto hodnocení předložit příslušným orgánům na jejich žádost.

3. Při hodnocení rizik se berou v úvahu veškeré ostatní způsoby expozice, jako je absorpce do kůže nebo skrz kůži.

4. Při hodnocení věnují zaměstnavatelé zvláštní pozornost všem vlivům na zdraví nebo bezpečnost zvláště ohrožených zaměstnanců a mimo jiné přihlídnou k tomu, že je žádoucí nezaměstnávat tyto zaměstnance v oblastech, kde mohou přijít do styku s karcinogeny nebo mutageny.

KAPITOLA II

Povinnosti Zaměstnavatelů

Článek 4

Omezování a nahrazování

1. Zaměstnavatel musí omezit používání karcinogenů a mutagenů na pracovišti, zejména jejich nahrazením, pokud je to technicky možné, látkou, ►**M1** směsí ◄ nebo postupem, které v podmínkách, v nichž se používají, nejsou nebezpečné nebo jsou méně nebezpečné pro zdraví a bezpečnost zaměstnanců.

2. Zaměstnavatel je povinen, je-li o to požádán, předložit výsledky svých šetření příslušným orgánům.

Článek 5

Opatření k zabránění a omezení expozice

1. Pokud výsledky hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 2 odhalí riziko pro zdraví nebo bezpečnost zaměstnanců, je třeba expozici zaměstnanců zabránit.

2. Pokud není technicky možné nahradit karcinogen nebo mutagen látkou, ►**M1** směsí ◄ nebo postupem, které za podmínek, v nichž se používají, nejsou nebezpečné nebo jsou méně nebezpečné pro zdraví a bezpečnost, musí zaměstnavatel zajistit, aby byl v rámci technických možností vyráběn a používán v uzavřeném systému.

▼B

3. Pokud není uzavřený systém technicky možný, zajistí zaměstnavatel, aby byla úroveň expozice zaměstnanců omezena na nejnižší technicky možnou úroveň.

4. Expozice nesmí překročit limitní hodnotu karcinogenu uvedenou v příloze III.

5. Při každém používání karcinogenu nebo mutagenu zaměstnavatel uplatňuje všechna tato opatření:

- a) omezení množství karcinogenu nebo mutagenu na pracovišti;
- b) omezení exponovaných osob nebo osob, které by mohly být exponovány, na co nejnižší počet;
- c) řešení pracovních postupů a opatření technické kontroly k vyloučení nebo minimalizaci uvolňování karcinogenů nebo mutagenů na pracovišti;
- d) odvádění karcinogenů nebo mutagenů u zdroje, systémy místního odsávání nebo celkového větrání, všechny tyto metody musí být vhodné a slučitelné s potřebou ochrany a zdraví veřejnosti a životního prostředí;
- e) použití současných vhodných postupů pro měření karcinogenů nebo mutagenů, zvláště pro včasné odhalení nadměrné expozice v důsledku nepředvídatelné události nebo nehody;
- f) používání vhodných pracovních postupů nebo metod;
- g) opatření kolektivní ochrany nebo, pokud není možné zabránit expozici jinými prostředky, osobní ochranné prostředky;
- h) hygienická opatření, zejména pravidelné čištění podlah, stěn a ostatních povrchů;
- i) informování zaměstnanců;
- j) vymezení rizikových prostorů a použití vhodných výstražných a bezpečnostních značek včetně značky „zákaz kouření“ v prostorech, kde zaměstnanci jsou nebo mohou být vystaveni působení karcinogenů nebo mutagenů;
- k) vypracování plánů pro případ nouze, která může mít za následek nadměrně vysokou expozici;
- l) prostředky pro bezpečné skladování, manipulaci a přepravu, zejména použitím neprodyšně uzavřených a zřetelně a viditelně označených nádob;

▼ B

- m) prostředky pro bezpečné shromažďování, ukládání a odstraňování odpadu zaměstnanci, včetně používání neprodyšně uzavřených a zřetelně a viditelně označených nádob.

*Článek 6***Informování příslušného orgánu**

V případě, že výsledky hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 2 odhalí riziko pro zdraví nebo bezpečnost zaměstnanců, poskytne zaměstnavatel příslušnému orgánu na jeho žádost vhodné informace o:

- a) prováděných činnostech nebo průmyslových postupech, včetně důvodů, proč jsou používány karcinogeny nebo mutageny;
- b) množství vyráběných nebo používaných látek nebo ► **M1** směsí ◀, které obsahují karcinogeny nebo mutageny;
- c) počtu exponovaných zaměstnanců;
- d) přijatých preventivních opatřeních;
- e) typu používaných ochranných prostředků;
- f) povaze a stupni expozice;
- g) případech nahrazení.

*Článek 7***Nepředvídatelná expozice**

1. V případě nepředvídatelné události nebo nehody, která může mít za následek nadměrnou expozici zaměstnanců, informuje zaměstnavatel zaměstnance.

2. Dokud nedojde k uvedení do běžného stavu a nejsou odstraněny příčiny nadměrné expozice,

- a) smějí v zasaženém prostoru pracovat pouze zaměstnanci nepostradatelní pro provádění opravy a jiných nezbytných prací;
- b) musí být dotýcným zaměstnancům poskytnuty ochranné oděvy a dýchací přístroje, které musí nosit; expozice nesmí být trvalá a musí být omezena na nezbytně nutnou dobu pro každého zaměstnance;
- c) nesmí být nechráněným zaměstnancům dovoleno pracovat v zasažené oblasti.

▼B*Článek 8***Předvídatelná expozice**

1. Pro určité činnosti, jako je údržba, u nichž se dá předvídat možnost značného zvýšení expozice zaměstnanců a u nichž už byly vyčerpány všechny možnosti technických preventivních opatření, určí zaměstnavatel po projednání se zaměstnanci nebo jejich zástupci v podniku nebo závodě, aniž tím je dotčena odpovědnost zaměstnavatele, opatření nezbytná ke zkrácení expozice zaměstnanců na nejkratší možnou dobu a k zajištění ochrany zaměstnanců během provádění této činnosti.

Na základě prvního pododstavce jsou těmto zaměstnancům poskytovány ochranné oděvy a dýchací přístroje, které musí nosit, dokud nadměrná expozice trvá; tato expozice nesmí být trvalá a musí být omezena na nezbytně nutnou dobu pro každého zaměstnance.

2. Musí být přijata vhodná opatření k zajištění toho, aby prostory, ve kterých se provádějí činnosti uvedené v odst. 1 prvním pododstavci, byly jasně vymezeny a označeny nebo aby bylo nepovolaným osobám jinými prostředky zabráněno do těchto prostorů vstupovat.

*Článek 9***Přístup do rizikových prostor**

Zaměstnavatelé přijmou vhodná opatření k zajištění toho, aby byl přístup do prostor, v nichž jsou vykonávány činnosti, které podle výsledků hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 2 představují riziko pro zdraví nebo bezpečnost zaměstnanců, umožněn pouze těm zaměstnancům, kteří do nich musí vstupovat v souvislosti s výkonem své práce nebo úkolů.

*Článek 10***Hygiena a osobní ochrana**

1. Zaměstnavatelé jsou povinni v případě všech činností, u nichž je riziko zamoření karcinogeny nebo mutageny, přijmout vhodná opatření, aby zajistili, že:

- a) zaměstnanci nejedí, nepijí ani nekouří v pracovních prostorech, kde je riziko zamoření karcinogeny nebo mutageny;
- b) zaměstnancům je poskytnut vhodný ochranný oděv nebo jiný vhodný zvláštní oděv;
- c) jsou zařízení oddělené úložné prostory pro pracovní a ochranné oděvy a civilní oděv;

▼B

- d) pro zaměstnance jsou zařízení odpovídající a vhodné umývárny a toalety;
 - e) ochranné prostředky jsou řádně skladovány na přesně určeném místě a jsou kontrolovány a čištěny pokud možno před každým použitím a v každém případě po každém použití;
 - f) poškozené ochranné prostředky jsou opraveny nebo nahrazeny před dalším použitím.
2. Náklady na opatření stanovená v odstavci 1 nesmějí nést zaměstnanci.

*Článek 11***Informování a školení zaměstnanců**

1. Zaměstnavatel přijme vhodná opatření k zajištění toho, aby zaměstnanci nebo jejich zástupci v podniku nebo závodě byli dostatečně vyškoleni na základě všech dostupných informací, zejména ve formě informací a pokynů týkajících se:

- a) možného rizika pro zdraví, včetně dalších rizik díky spotřebě tabáku;
- b) předběžných opatření k zabránění expozice;
- c) hygienických požadavků;
- d) nošení a používání ochranných prostředků a oděvů;
- e) opatření, která mají učinit zaměstnanci, včetně zaměstnanců záchraných čet, v případě nehod a k předcházení nehodám.

Školení musí být:

- přizpůsobeno s přihlédnutím k novému nebo změněnému riziku,
- v případě potřeby pravidelně opakováno.

2. Zaměstnavatelé informují zaměstnance o zařízeních a souvisejících nádobách, které obsahují karcinogeny nebo mutageny, zajistí, aby všechny nádoby, balení a zařízení obsahující karcinogeny nebo mutageny byly zřetelně a viditelně označeny, a umístí dobře viditelné výstražné značky.

▼B*Článek 12***Informování zaměstnanců**

Musí být přijata vhodná opatření k zajištění toho, aby:

- a) zaměstnanci nebo jejich zástupci v podniku nebo závodě mohli kontrolovat uplatňování této směrnice nebo se na něm mohli podílet, zejména pokud jde o:
 - i) důsledky výběru, nošení a používání ochranných oděvů a prostředků pro bezpečnost a zdraví zaměstnanců, aniž tím je dotčena odpovědnost zaměstnavatele za určení účinnosti ochranných oděvů a prostředků,
 - ii) opatření určená zaměstnavatelem, která jsou uvedena v čl. 8 odst. 1 prvním pododstavci, aniž tím je dotčena odpovědnost zaměstnavatele za určení těchto opatření;
- b) zaměstnanci nebo zástupci zaměstnanců v podniku nebo závodě byli co nejrychleji informováni o nadměrných expozicích, včetně těch uvedených v článku 8, o jejich příčinách i o opatřeních, která jsou nebo mají být přijata k nápravě situace;
- c) zaměstnavatel vedl neustále aktualizovaný seznam zaměstnanců vykonávajících činnosti, které podle výsledků hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 2 představují riziko pro zdraví nebo bezpečnost zaměstnanců, s vyznačením expozice, které byli vystaveni, je-li tato informace dostupná;
- d) lékař nebo příslušný orgán a další osoby odpovědné za ochranu zdraví a bezpečnost při práci měly přístup k seznamu uvedenému v písmenu c);
- e) každý zaměstnanec měl přístup k těm informacím ze seznamu, které se jej osobně týkají;
- f) zaměstnanci nebo jejich zástupci v podniku nebo závodě měli přístup k neosobním informacím obecné povahy.

*Článek 13***Projednání se zaměstnanci a jejich účast**

V souladu s článkem 11 směrnice 89/391/EHS projednávají zaměstnavatelé se zaměstnanci nebo jejich zástupci záležitosti, na které se vztahuje tato směrnice, a umožňují jejich účast.

▼B

KAPITOLA III

Různá ustanovení*Článek 14***Lékařský dohled**

1. Členské státy přijmou v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo postupy opatření pro zajištění odpovídajících lékařských prohlídek zaměstnanců, u nichž výsledky hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 2 odhalí riziko pro zdraví nebo bezpečnost.

2. Opatření uvedená v odstavci 1 musí umožňovat, je-li to vhodné, provedení odpovídající lékařské prohlídky každého zaměstnance

— před expozicí

— a dále v pravidelných intervalech.

Tato opatření musí umožňovat přímé uplatňování jednotlivých lékařských a pracovně lékařských opatření.

3. Je-li zjištěno, že zaměstnanec trpí odchylkou, k níž mohlo dojít v důsledku expozice karcinogenům nebo mutagenům, může si lékař nebo orgán příslušný pro lékařské prohlídky zaměstnanců vyžádat, aby se lékařské prohlídky podrobili i ostatní zaměstnanci, kteří byli vystaveni podobné expozici.

V tom případě se provede nové zhodnocení rizika expozice v souladu s čl. 3 odst. 2.

4. Pokud jsou prováděny lékařské prohlídky, je o nich třeba vést osobní zdravotní dokumentaci a lékař nebo orgán příslušný pro lékařské prohlídky navrhne veškerá ochranná nebo preventivní opatření, která je třeba přijmout s ohledem na všechny zaměstnance.

5. Zaměstnancům musí být poskytovány informace a rady týkající se všech lékařských prohlídek, kterým se mohou podrobit po ukončení expozice.

6. V souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo postupy

— musí mít zaměstnanci přístup k výsledkům lékařských prohlídek, které se jich týkají a

— dotyční zaměstnanci nebo jejich zaměstnavatelé mohou požádat o přezkum výsledků lékařské prohlídky.

7. Praktická doporučení pro lékařské prohlídky jsou uvedena v příloze II.

▼B

8. Všechny případy rakoviny, u kterých bylo v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo postupy zjištěno, že jsou způsobeny expozicí karcinogenu nebo mutagenu při práci, musí být oznámeny příslušnému orgánu.

*Článek 15***Vedení záznamů**

1. Seznam uvedený v čl. 12 písm. c) a zdravotní dokumentace uvedená v čl. 14 odst. 4 musí být uchovávány alespoň 40 let po ukončení expozice, v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo postupy.

2. Jestliže podnik ukončí činnost v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo postupy, předají se tyto dokumenty příslušnému orgánu.

*Článek 16***Limitní hodnoty**

1. Rada postupem stanoveným v čl. 137 odst. 2 Smlouvy stanoví ve směrnicih na základě dostupných informací včetně vědeckých a technických údajů limitní hodnoty pro všechny karcinogeny nebo mutageny, u nichž je to možné, a je-li to nezbytné, jiné přímo související předpisy.

2. Limitní hodnoty a jiné přímo související předpisy jsou uvedeny v příloze III.

*Článek 17***Přílohy**

1. Přílohy I a III mohou být měněny pouze postupem stanoveným v čl. 137 odst. 2 Smlouvy.

2. Úpravy přílohy II čistě technického rázu v důsledku technického rozvoje, změn mezinárodních předpisů či specifikací a poznatků v oblasti karcinogenů se přijímají postupem podle článku 17 směrnice 89/391/EHS.

*Článek 18***Využívání údajů**

Komise má přístup k využívání informací uvedených v čl. 14 odst. 8 příslušnými vnitrostátními orgány.

▼B*Článek 19***Informování Komise**

Členské státy sdělí Komisi znění vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

*Článek 20***Zrušení**

Směrnice 90/394/EHS ve znění směrnic uvedených v příloze IV části A této směrnice se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států ohledně lhůt pro provedení stanovených v příloze IV části B této směrnice.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou v příloze V.

*Článek 21***Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

*Článek 22***Adresáti**

Tato směrnice je určena členským státům.

▼B*PŘÍLOHA I***Seznam látek, ►M1 směsí ◄ a postupů***(čl. 2 písm. a) bod iii))*

1. Výroba auraminu.
2. Práce zahrnující expozici polycyklickým aromatickým uhlovodíkům přítomným v uhlých sazích, černouhlém dehtu a smole.
3. Práce zahrnující expozici prachům, dýmům a mlhám vznikajícím při pražení a elektrolytické rafinaci kuproniklových kamínků.
4. Silně kyselé postupy při výrobě isopropylalkoholu.
5. Práce zahrnující expozici prachu tvrdých dřev.⁽¹⁾

⁽¹⁾ Seznam některých tvrdých dřev je uveden Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans v díle 62 monografie o hodnocení rizik karcinogenity pro člověka nazvané „Wood Dust and Formaldehyde“ (Dřevný prach a formaldehyd), vydané Mezinárodním střediskem pro výzkum rakoviny, Lyon 1995.

*PŘÍLOHA II***Praktická doporučení pro lékařský dohled nad zaměstnanci***(čl. 14 odst. 7)*

1. Lékař nebo orgán příslušný pro dohled nad zdravotním stavem zaměstnanců vystavených působení karcinogenů nebo mutagenů musí být obeznámen s podmínkami nebo okolnostmi expozice u každého zaměstnance.
2. Sledování zdravotního stavu zaměstnanců musí být prováděno v souladu se zásadami a praxí pracovního lékařství; musí zahrnovat alespoň tato opatření:
 - vedení pracovních a zdravotních záznamů o každém zaměstnanci,
 - osobní pohovor,
 - je-li to vhodné, biologické sledování a zjišťování reverzibilních účinků v raném stadiu.

U každého zaměstnance může být během sledování zdravotního stavu rozhodnuto i o dalších testech, kterým by se měl podrobit, na základě nejnovějších poznatků pracovního lékařství.



PŘÍLOHA III

Limitní hodnoty a jiné přímo související předpisy

(článek 16)

A. LIMITNÍ HODNOTY EXPOZICE NA PRACOVÍŠTI

Název látky	EINECS ⁽¹⁾	CAS ⁽²⁾	Limitní hodnoty		Poznámka	Přechodná opatření
			mg/m ³ ⁽³⁾	ppm ⁽⁴⁾		
Benzen	200-753-7	71-43-2	3,25 ⁽⁵⁾	1 ⁽⁵⁾	Pokožka ⁽⁶⁾	Limitní hodnota: 3 ppm (= 9,75 mg/m ³) (do 27. června 2003)
Vinylchlorid mono-mer	200-831	75-01-4	7,77 ⁽⁵⁾	3 ⁽⁵⁾	—	—
Prach tvrdých dřev	—	—	5,00 ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾	—	—	—

⁽¹⁾ EINECS: Evropský seznam chemických látek, které jsou na trhu European Inventory of Existing Chemical Substances.

⁽²⁾ CAS: Chemical Abstract Service Registry Number (Registrační číslo CAS).

⁽³⁾ mg/m³ = miligramy na metry krychlové vzduchu ve 20 °C a 101,3 Kpa (s tlakem rtuti 760 mm).

⁽⁴⁾ ppm = částice na milion a na objem vzduchu (ml/m³).

⁽⁵⁾ Měřeno nebo vypočteno ve vztahu k referenčnímu období osmi hodin.

⁽⁶⁾ Podstatné zvýšení možné celkové tělesné zátěže prostřednictvím kožní expozice.

⁽⁷⁾ Vdechovatelný díl; pokud je prach tvrdých dřev smíchán s jiným prachem dřeva, použijí se limitní hodnoty na všechnen prach dřeva přítomný v této směsi.

B. JINÉ PŘÍMO SOUVISEJÍCÍ PŘEDPISY

K doplnění.



PŘÍLOHA IV

Část A

Zrušená směrnice a její následné změny

(podle článku 20)

Směrnice Rady 90/394/EHS	(Úř. věst. L 196, 26.7.1990, s. 1)
Směrnice Rady 97/42/ES	(Úř. věst. L 179, 8.7.1997, s. 4)
Směrnice Rady 1999/38/ES	(Úř. věst. L 138, 1.6.1999, s. 66)

Část B

Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu

(podle článku 20)

Směrnice	Lhůta pro provedení
90/394/EHS	31. prosinec 1992
97/42/ES	27. červen 2000
1999/38/ES	29. duben 2003



PŘÍLOHA V

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 90/394/ES	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 písm. a)	Čl. 2 písm. a)
Čl. 2 písm. aa)	Čl. 2 písm. b)
Čl. 2 písm. b)	Čl. 2 písm. c)
Články 3 až 9	Články 3 až 9
Čl. 10 odst. 1 písm. a)	Čl. 10 odst. 1 písm. a)
Čl. 10 odst. 1 písm. b) první věta	Čl. 10 odst. 1 písm. b)
Čl. 10 odst. 1 písm. b) druhá věta	Čl. 10 odst. 1 písm. c)
Čl. 10 odst. 1 písm. c)	Čl. 10 odst. 1 písm. d)
Čl. 10 odst. 1 písm. d) první a druhá věta	Čl. 10 odst. 1 písm. e)
Čl. 10 odst. 1 písm. d) třetí věta	Čl. 10 odst. 1 písm. f)
Čl. 10 odst. 2	Čl. 10 odst. 2
Články 11 až 18	Články 11 až 18
Čl. 19 odst. 1 první pododstavec	—
Čl. 19 odst. 1 druhý pododstavec	—
Čl. 19 odst. 1 třetí pododstavec	—
Čl. 19 odst. 2	Článek 19
—	Článek 20
—	Článek 21
Článek 20	Článek 22
Příloha I	Příloha I
Příloha II	Příloha II
Příloha III	Příloha III
—	Příloha IV
—	Příloha V